



Hindi Urdu for Health

The Practice of Medicine in Hindi and Urdu

repositories.lib.utexas.edu/handle/2152/64261

Hindi Urdu Flagship | South Asia Institute | Department of Asian Studies | The University of Texas at Austin

Unani Practice

Unani (also spelt Yunani) refers to the tradition of Graeco-Arabic medicine. Like Ayurveda, this also a comprehensive tradition of medicine that goes back of Hippocrates, but owes a lot to the wisdom and experience of Arabic and Persian physicians. India remains one of the most prominent countries encouraging research and education in the field of Unani medicine. Listening to the Unani video clips will make the students aware of not only the concepts used in Unani medicine, but also the integral role of faith in healing.

FAITH & DISEASE

Video URI: hdl.handle.net/2152/65723

Contents:

Hindi Transcription	2
Hindi Vocabulary	2
Hindi Questions	3
Urdu Transcription.....	4
Urdu Vocabulary	4
Urdu Questions	5

Hindi Transcription

हकीम साहब, ये बतायें कि किस-किस किस्म के मरीज आपके पास आते हैं, अभी... हां... और जो पहले, अब तो आपको अर्सा हां... हो गया है इसको करते हुये, तो पहले जिस किस्म के मर्ज थे, क्या वो मर्ज बढ़ गये हैं? कुछ फर्क नज़र आता है आपको इसमें? मर्ज तो तकरीबन वो ही हैं, कोई जो है एड्स वगैरह, ये जो है, ये जाफी हुये हैं मर्ज, बाकी हमारे बर्स के आते हैं ल्यूकोडर्मा के भी आते हैं और नफीसा भी वो ही है इसे, और वो शूगर के भी आते हैं... शूगर का भी जो हमारा काम हुआ है, रिसर्च वर्क, तो उसमें जो है दो-तीन हफ्ते में, वो, दो-तीन महीने में जो है कंट्रोल में आ जाती है शूगर, ये देसी जड़ी बूटियों से... और नज़ला, खांसी, जुखाम, पेट के जो स्पेशल, जो नहीं हो पाता, वो भी यहां पर आकर शिफा हो जाती है अल्लाह की करम से... ये, इसी से, एक सवाल ये है कि, हाथ आपका है, बरकत... बरकत उसकी, शिफा अल्लाह के हाथ है... वो, वो, किस हद तक कारगर है... कितना मानते हैं आप उसको? हो जाते हैं, अस्सी-नब्बे परसेंट तो सही लगती है... पांच-दस परसेंट है, और जिसका वक्त आ गया, वो तो, उसका तो हम कुछ कर ही नहीं सकते... वैसे भी हम, जब ऐसा होता है तो हम फिर हॉस्पिटल में भी रैफर कर देते हैं...

Hindi Vocabulary

Long time, a while	अर्सा
Disease	मर्ज
Difference	फर्क
Almost, approximately	तकरीबन
AIDS	एड्स
	जाफी
	बर्स
Leucoderma	ल्यूकोडर्मा
	नफीसा
By local herbs	देसी जड़ी-बूटियों से
Nasal congestion	नज़ला
Cough	खांसी
Cold	जुखाम
Stomach	पेट के
Treatment	शिफा
God's grace	अल्लाह की करम
	बरकत
By God's agency	अल्लाह के हाथ
Effective to an extent	किस हद तक कारगर

Hindi Questions

हकीम जी के पास कौन से मर्ज़ के मरीज़ आते हैं

- 1 एड्स
- 2 ल्यूकोडर्मा
- 3 सभी
- 4 शूगर

"हाथ आपका, बरकत उसकी" से हकीम जी को ये कहाँ तक सही लगती है?

- 1 ५०%
- 2 ७०%
- 3 ८०-९०%
- 4 १००%

Urdu Transcription

حکیم صاحب، یہ بتائیں کہ کس کس قسم کے مریض آپ کے پاس آتے ہیں، ابھی۔۔۔ ہاں۔۔۔ اور جو پہلے، اب تو آپ کو اثر ہاں۔۔۔ ہو گیا ہے اس کو کرتے ہوئے، تو پہلے جس قسم کے مرض تھے، کیا وہ کمض بڑھ گئے ہیں؟ کچھ فرق نذر آتا ہے آپ کو اس میں؟ فرض تو تقریباً وہ ہی ہیں، کوئی جو ہے ایڈز وغیرہ، یہ جو ہے، یہ جافی ہوئے ہیں مرض، باقی ہمارے برس کے آتے ہیں لیوکوڈرمہ کے بھی ہیں اور نفیزا بھی وہ ہی ہے اسے، اور وہ شوگر کے بھی آتے ہیں۔۔۔ شوگر کا بھی جو ہمارا کام ہوا ہے، ریسرچ ورک، تو اس میں جو ہے دو تین ہفتے میں، وہ دو تین مہینے میں جو ہے کنٹرول میں آ جاتی ہے شوگر، یہ دیسی جڑی بوٹیوں سے۔۔۔ اور نزلہ، کھانسی، زکام، پیٹ کے جو اسپیشل، جو نہیں ہو پاتا، وہ بھی یہاں پر آ کر شفی ہو جاتی ہے اللہ کی کرم سے۔۔۔ یہ، اسی سے، ایک سوال یہ ہے کہ ہاتھ آپ کا ہے، برکت۔۔۔ برکت اس کی، شفی اللہ کے ہاتھ ہے۔۔۔ وہ، وہ، کس حد تک کارگر ہے۔۔۔ کتنا مانتے ہیں آپ اس کو؟ ہو جاتے ہیں، اسی نوے پرسینٹ تو صحیح لگتی ہے۔۔۔ پانچ دس پرسینٹ ہے، اور جس کا وقت آ گیا، وہ تو، اس کا تو ہم کچھ کر ہی نہیں سکتے۔۔۔ ویسے بھی ہم، جب ایسا ہوتا ہے تو ہم پھر ہاسپٹل میں بھی رفر کر دیتے ہیں۔۔۔

Urdu Vocabulary

Long time, a while	اثر
Disease	مرض
Difference	فرق
Almost, approximately	تقریباً
AIDS	ایڈز
	جافی
	ورس
Leucoderma	لیوکوڈرمہ
	نفیسا
By local herbs	دیسی جڑی بوٹیوں سے
Nasal congestion	نزلہ
Cough	کھانسی
Cold	زکام
Stomach	پیٹ کے
Treatment	شفی
God's grace	اللہ کا کرم
	برکت
By God's agency	اللہ کے ہاتھ
Effective to an extent	کس حد تک کارگار

Urdu Questions

حکیم جی کے پاس کونسے مرض کے مریض آتے ہیں؟

- 1 ایڈز
- 2 لیوکوڈرما
- 3 سب ہی
- 4 شوگر

باتھ آپکا، برکت آپکی والی بات حکیم جی کو کہاں تک صحیح لگتی ہے؟

- 1 پچاس فیصد
- 2 ستر فیصد
- 3 اسی سے نوے فیصد
- 4 سو فیصد